

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha**

Band (Jahr): **6 (1932)**

PDF erstellt am: **27.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Nus recumandein nies grond  
assortiment

## Confecziun ded umens e giuvens Teilas per vest- gadira

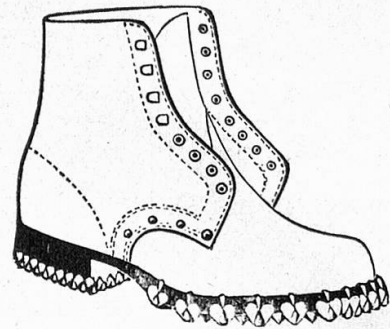
Prezis favoreivels

Resti de damas e ded umens  
tuts artechels de merceria.  
Letgs complets, plemas e flum.

### Artechel special:

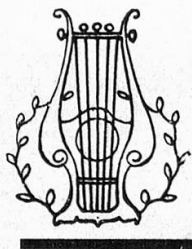
Cosy - resti suten  
Bleyle - tricot

A. Rageth - Stiefenhofer  
Glion  
Bazar „Oberalp“



Calzers de qualitat en  
grond assortiment per  
mintga basegns e cla-  
mada, cumpreis vus  
fetg favoreivel tier

**Schuhhaus Maron**  
Cuera Glion, Plaz-posta  
Via de posta. filiala



Ad ils lud. chors de baselgia e so-  
cietads de cant de Sur- e Sutselva  
serecumandein per lithografar can-  
cuns, per fetg favoreivels prezis,  
pronta ed exacta lavur.

---

# GRAMMOFONS

la. fabricat

ein de haver tier

## MORIZ MAGGI ART., GLION

La vivonda duei buca mo  
esser gustusa — ella duei  
era far bein.



La scienza comprova, che la  
vivonda cun cungiment  
Maggi promova la digestiun  
ed ei pli nutritiva che la me-  
dema vivonda senza cungi-  
ment Maggi. Duvrei pia

## Cungiment Maggi

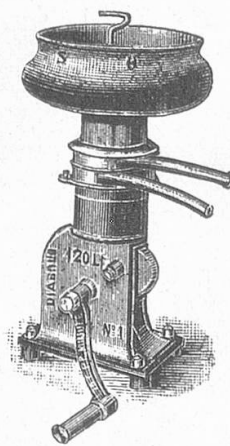
Marca principala:

il num Maggi, l'etichetta meina e cotschna e la  
fuorma tipica dellas butteglas.

## Tgi che tegn sin qualidad cum- pra Diabolo

la centrifuga de latg sveda, che scro-  
ma fin e bein.

La Firma Diabolo fabrichescha 500  
centrifugas a di. — La marca Diabolo  
ei era enconuschenta el grischun e  
cheu secomprovada dapi 20 onns.  
Garanzia seriosa entrars la firma  
mundiala. Grondezias che corris-  
pundan a scadin diever. En compa-  
raziun cun la qualidad ein, ils prezis  
senza concorrenza. — Intercuretge  
e recumandau dall'Uniun purila svizera  
(Trieur) Diabolo se paga en 1—2 onns.  
Gliesta de prezis e prospects gratis  
entras.



**Menn & Derungs, Glion** negozi de fier e cotgla



**Bapt. Pajarola, Glion**

|||||  
Cristall

Porzellana

Miola

Linoleum

Argenteria

**Frz. Casutt-Lang**

negozi de vin Valtelina

**Glion**

serecamonda

gentilmein

telefon 48

Essent che nus essen  
el cass de furnir forza elec-  
trica nocturna per prezzis fetg  
favoreivels, recamondein nus a nos  
abonnents de seproverer cun in „**BOILER**“  
Aschia haveis vus igl entir di aua caulda de 80 — 90° C  
en disposiziun e saveis cun pintgas expensas prender in bogn.  
Abonnents che possedan cushina electrica spargnan cun Boiler  
pli che 10% dellas expensas per forza electrica.  
Tenor art. 4 de nies reglemen ein tuts apparats electricis de  
retrer da nus, ni da firmas d'installaziun conzessionadas  
de nus. Tier installaziun de motors, plattas  
electricas e boilers stein nus bugien a  
scadin gratuitamein en disposi-  
ziun cun plaid e cussegl ord  
ina gronda practica de biars onns.

**Ovra electrica sursilvana, Glion**

**Drogeria vet. Decurtins**  
**Glion**

telefon 23

|||||  
*recamonda tuts artechels*  
*de sia branscha*  
|||||

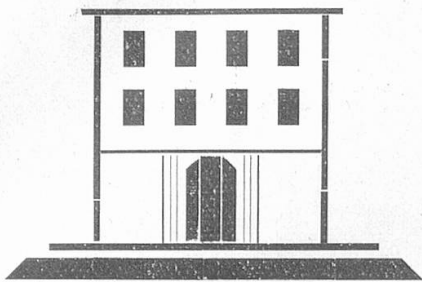
Pasterneria e confiseria  
**Valentin Bonderer**  
Glion

Ei vegn fatg sin empustaziun,  
tuortas, pettas etc. de prima  
qualitad

Spediziun ordeifer  
paun de Graham sin empustaziun



# FRARS CAPREZ & Co., GLION



EMPRESSARIS

Provisiun en tuttas raubas per  
baghegiar. Construcziuns de ba-  
ghetgs, straduns, canalisaziuns  
etc.

Sut favoreivlas condiziuns

## GIERI OSWALD, GLION

---

Fabricaziun dell' aua

# SELVANA

Bubronda sauna e refrestgonta (facilitescha la digestiun)  
sco **SIFONS** e de diversas sorts **LIMONADAS**  
Depot dellas **Biererías Réticas S. A.**, Cuera

Tgi che camina bia

drova buns **Calzers**  
e cumadeivels **Calzers**

Tals ein de haver fetg favoreivel tier

Porta-sura

Phil. Peng - Giger, Glion

telefon 74

# Gugl. Gadola - Decurtins Muster

m a z l é r

Telephon Nr. 14

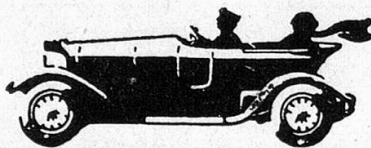
recammonda spezialitad:

Prima puolpa grischuna schigentada,  
schambun, ligiongias seccas, salsiz  
sco era carn frestga per mintga di,  
e per la mezca de casa prima carn  
bov e carn d'armal, carn vacca,  
(mesas, quarts-davone e quarts-davos)  
carn nuorsa, vadi e carn piertg

Diversas sorts ligiongias frestgas.

## Il sura recammonda era ses dus autos

Tier nozzas, per transports de malsauns, per societads,  
etc.



Garage, Reparaturas per ils pli bass prezis currentes  
G. Gadola-Decurtins & fegls, Mustér telefon Nr. 14

# COMPTARIOT ROMONTSCH!

Sche Ti portas in num romontsch, ei quei ina honor per Tei. Tiu num de batten romontsch dat character a Tia persuna. El ei il scut, che protegia Tia nazionalitad, ed el aulza Tei sco representant de nossa pintga naziun lunsch sur in schavet internazionalisem. — Mai astgas Ti vertir, ch'ins translateschi Tiu num en tudestg, ni ella scola primara, ni ella scola cantonala, ni suentar. Suttascriva Tias brevs ed annunzias adina cul num romontsch, schiglioc vegns Ti per veta duronta a vegnir nudaus cun ina translaziun. Refusa documents de vischnauncas romontschas, sche Tiu num duess en talas comparer translataus. Oravontut dai a tes affons nums romontschs; quels nums vegnan ad esser lur luschezia e lur ornament, per aschi ditg ch'els vivan.

Ligia Romontscha.





## Tuts artechels ch'ins drova

per sevestgír, per il tener-  
casa e sin viadi en renco-  
nuschida buna qualitat e  
bienmarcau.

Dumandei nies catalog  
principal illustrau; gratis  
franco.

Campiuns de scadina qua-  
litàd materia stattan sin  
giavisch franco en dispo-  
siziun.

# JELMOLI

## Turitg

### J. Maissen-Ulber Cuera, Cuort

Suc. de Ed. Stiefater  
Telefon No. 10.38

Vestgíus suenter masíra  
Bíala Elecziun de teílas

#### Spezialitat:

Sutanas, Sutanellas  
Gehrock etc. per iis  
rev. sgr. Spirituals

Buna execuziun e prezis  
moderaí

### CAFÉ S. A. GLION

Negozi spezial de café  
Brasseria electrica

recamonda siu grond  
assortiment en cafés barsai  
e crius

# DENTIST

Dr. med. dent.  
**A. IMHOF**  
**GLION**  
telefon Nr. 57

Ei vegn supplicau  
de s'annunziar  
avon

# Hotel Bahnhof

Propr.  
Fam. J. Casutt-Caduff  
Glion

---

---

Serecamonda gentilmein

---

---

**Magasin de mobillas, via della gara, Glion. Fabrica de  
chalets Surselva grischuna.**

telefon Nr. 68

chec postal X 999

**Karl Fetz & Franz Theus**



---

Grond magasin de mobillas  
de mintga uisa, dallas pli  
semp. entochen las pli fi-  
nas, mobillas de lenn  
stgein, lenn dir e mobillas  
per salon. Acceptein con-  
strucziun de baghetgs en-  
tirs. Cuosts preventivs,  
projecziuns, reperaturas.

---





**Pedolin**  
Kleiderfärberei u. Chem. Waschanstalt  
Chur

## Pl. Giger, Modes Glion

*Capialas per femnas*  
*Capialas aparti per affons*  
*Capialas de malencurada*

*Midar entuorn e renovar*  
*Garnir tenor ils novissims*  
*models*

*Pront survetsch*  
*Prezis moderai*

Telefon 6

## Artechels de viadi

Canasters de viadi en tut-  
tas grondezias Coffras de  
18 Fr. ensi, Coffras de  
maun, Suit-Cases en immit.  
pial ed en pial; Sacados  
de scola pli sempels de  
3.80 Fr. ensi, Tastgas de  
musicalias en scherau e  
pial, Sacados per luvrés  
e catschadurs de Fr. 2.50  
ensi, Parisols per umens  
e femnas.

**MORIZ MAGGI ART.**  
**GLION**



Sche vus haveis basegns de  
buns

**CALZERS**

vegni tier

**ARPAGAU - JORG**  
negozi de calzers  
**GLION**

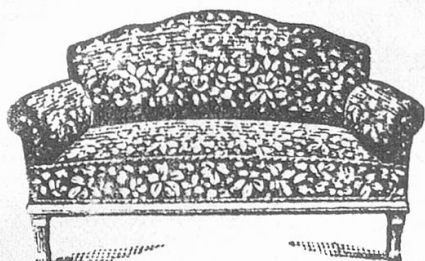


# Christian Hassler

seller e tapezader

**Glion**

telefon 83



Mobilias polstradas  
letgs complets e persuls  
linoleum, tapetas  
cumets

Skis e ligiaturas de Skis

Reparaturas

# CADUFF & ZINSLI

Bazar

**GLION**



telefon 42

Nus recomondein nies grond  
assortiment en vestgadira e  
mantels per umens femnas  
ed affons, teilas per vestgius

resti suten  
per umens e femnas

mercerias  
letgs complets  
plemas e flum  
artechels de tener-casa

per favoreivels prezis

# Casarinas!

Sche Vus vuleis beiber  
in bien café aromatic,  
sche demondei

# CAFÉ MERCUR

Spediziuns de 4 1/2 Kg.  
ensí franco

Café barsau en qualitäts  
de Fr. 2.40, 3.60 u. 5.—  
per Kg.

Sin giavisch vegn il café  
era mulous.

Depot de Café Mercur:

**L. Schmid-Maggi. Glion**



Spargnei el tener-casa  
e duvre

# „HERMES“ Tablettas de Sacharin

110 gadas pli dulsch che zucher  
absolut buca nuscheivell

**A. G. „HERMES“ TURIG 2**

SCHWEIZER FABRIKAT

# AUA MINERALA DE RAZEN

Excellenta aua medicinala e de meisa a disposiziun en tut ils negozis d'aua minerala, en hotels, restaurants e consums.

Cuntegn 20 kg acid carbonic l'ura. Fontauna naturala alcal.-salinica. Mied encunter guoter, lom e febra.

Recumandau dals miedis encunter disturbis de digestiun. mals cronics dil magun e della beglia, sco era encunter bua, reumatissems, mal dils narunchels e della vischigia.

## RAETISANA

Aua minerala de Razen cun sirup de fretgs, la pli tschercada bubronda sanitaria.

Possessura

**MARON-CAPRA & CIE, Hotel Oberalp, BONADUZ**

Bureau: Bonaduz (cantun Grischun) — Telefon Nr. 8

# Cudischs d'oraziuns romontschs

**Clav dil purgateri** . . . . . tagl tshietschen . . . . . d'aur . . . . . pial loma  
 De R. P. Placi Tenner . . . . . 2.80 . . . . . — . . . . . 5.50

## Cudisch d'uffeci

contenent igl uffeci de Nossadunna  
 Viaspras e Complet, Uffeci de morts,  
 cun entginas melodias choralas ed  
 oraziuns, de Dr. Cahannes . . . . . 3.40 . . . . . 4.— . . . . . 5.50

## Olma pietusa

Cudisch d'oraziuns complet . . . . . 2.80 . . . . . 3.80 . . . . . 4.50

## Dumeng'alva

Per premcommunicants  
 de Dr. Cahannes . . . . . 3.40 . . . . . 4.— . . . . . 5.50

## Mumma della misericordia

Per veneraturs de Maria sontgissima  
 de plevon Casanova † . . . . . 2.80 . . . . . — . . . . . 4.50

## Iert dil salid

De plevon Rensch † . . . . . 3.30 . . . . . 4.— . . . . . 5.50

## Sogn Giusep

Veneraziun de s. Giusep  
 de Prof. P. S. Deplazes . . . . . 2.80 . . . . . 3.80 . . . . . 5.—

## Cor de Jesus

De Vigeli Bearth † . . . . . 3.20 . . . . . 3.80 . . . . . 5.20

## Ludaus sei Jesus Christus

De P. Baseli Berther . . . . . 1.60 . . . . . 2.10

## Pietus affon

Sulet cudisch cun viaspras romontsch e latin . . . . . 2.— . . . . . — . . . . . 3.50

## Devoziuns

Cudisch d'oraziuns per affons pigns  
 cun viaspras . . . . . —.60 . . . . . — . . . . . —

Gronda elecziun en cudischs d'oraziuns tudestgs per tuttas clamadas  
 sco era literatura per affons e carschi

**MORIZ MAGGI ARTAVELS GLION**



# FRARS LANG

## GLION

---

---

DISTILLERIA E FABRICA  
DE LIQUORS

serecamondan gentilmein

---

---

Casa fundada 1844

In giuven e fleivel fraret della mumma romontscha sursilvana e ladina, in frar, che ha gie aschi bien dretg de viver sco sias duas soras, in modest pignet, che fa buca grondas caneras, mo vul spindrar dalla perdiziun quei toc cultura romontscha ch'ins anfla aunc denter Surselva ed Engiadina, el serecamonda gentilmein de era en Surselva vegnir risguardaus, cumpraus e legius.

Gl'ei quei igl organ della Uniun romontscha de Surmir:

## Igl Noss Sulom

comparius en 10 annadas, ch'ein scadina de retrer encunter 1 fr. (mo la 8vla: 1.50 fr.) e las'spesas postalas dalla

Expediziun dil „Noss Sulom” a Riom  
(Surses)

**VER PONN GRISCHUN**

Garantiu  
o ora  
**LAUNA NUORSA**  
INDIGENA  
retil...ins  
il... pli  
favoreivel  
della

PER VISTGADIRA  
DE FIRAUS...E  
◆ STRAPAZ ◆

DOMONDEI NOS  
CAMPIUNS...E  
PREZZIS AVON  
CHE FAR VOSSAS  
◆ CUMPRAS ◆  
◆ ENZANUA ◆  
◆ AUTER ◆

Brat e cumpa  
de launa

**TUCHFABRIK TRUNS**

Las nuorsas indigenas furneschon la launa pil renomau ver ponn grischun

Susteni l'industria en vossas montognas, procurei per lavur a vos  
convischins entras dar a quels la confidanza cun comprar las tei-  
las per vies diever directamein. Spezialitads en teilas per vestga-  
dira d'umens, femnas ed affons, sco era en fils-launa en tuttas  
colurs modernas per lavurs manilas.

**Extra bialas cozzas de létg etc.**

Elegants e fermes vestgius sin mesira vegnan fatgs en nies agien

**Laboratori de vestgadira sin mesira**

suenten ils pli novs tagls e sistems.

Dumandei musters ed offertas dalla

**Fabrica de ponn Trun a Trun.**

## Apoteca Pajarola Glion

Flem-Casa d'uaul

telefon No. 8

## Peter Jörger, Proprietari

Spezialitads jastras ed indi-  
genas drogas-Provisiun de  
tuttas uisas faschas e ben-  
das, artechels concernent  
il tractament de malsauns

*Auas mineralas*

*Sals mineralas*

*Nutriments per affons*

*Savuns Medicinalas*

*Artechels de toilette*

*Auas e pastes per ils  
dents.*



*Leis Vus cumprar enzatgei bien et elegant,  
in MANTEL ni VESTGIU  
dumandei elecziun ni visitei mei senza sforz de cumprar*

*María Gantenbein*  
**MODEHAUS • CHUR • POSTSTR. • 223**

# Christschall

Lunsch ora las pli bialas e profundas composiziuns musicalas ein ils nunemblideivels products classics della musica eclesiastica. Las distinguidas plattas de grammophon „CHRISTSCHALL” aulzan il spert e muentan il cor ded in e scadin.

Representants pil Grischun:

**M. MAGGI art. GLION** TELEFON 16

Ei vegn era termess elecziuns

## Bandieras per Uniuns e Societads

lurvadas en moda artistica e solida,  
vons de bandierel, plemas, tschentas  
etc. furneschen per modests prezis

**KURER, SCHÄDLER & CO., WIL (Kt. St. Gall)**

Casa d'emprema classa recomandada per la furniziun de bandieras  
surcusidas



Il vin Valtrina sa mintgin,  
Ch'el ei in niebel vin!



O vin Valtrina tgietschen clar,  
Tei lein nus aung gustar,  
Avon che far sco tons prudents  
Ed ir tiels abstinents.

G. C. Muoth.

Giusep Baselgia

negozi de vin Valtellina

Cuera

Check postal X 277 — Telefon 534

# B E N E R

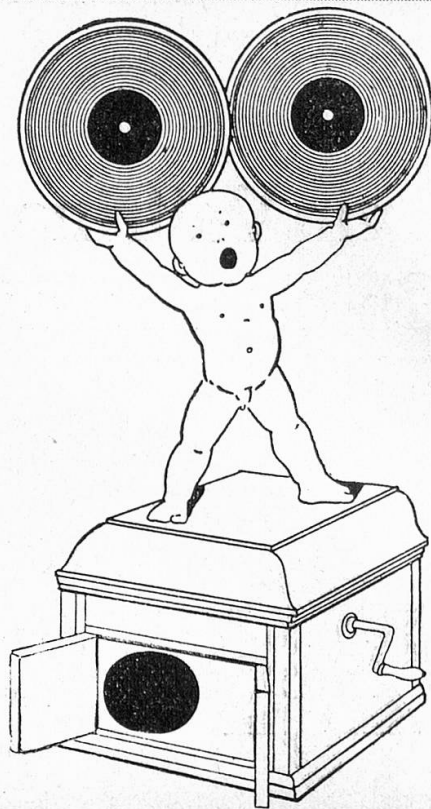
& Co.

## CUERA

Plaza de S. Martin

Nos vestgius ded umens  
fatgs sin masira ni confec-  
ziun ein bials e buns e de  
fetg raschuneivels prezis.  
Mo rauba de qualitat!  
Dumandei elecziuns ni campius

Telefon No. 8.96



furnescha encunter prompt pagament,  
ni pagament encunter ratas.

**Carl Bernhard, Cuera**

## PER MORTORIS

Gronda elecziun en tschupials  
de curals, ruscus e palmas. —  
Bials tschupials fatgs en. —  
Tablas grondas e pintgas cun  
e senza rom, recamonda

**M. MAGGI ART., GLION**

VERLANGEN SIE



# CITROVIN

AERZTLICH EMPFOHLEN  
FEINSTER u. GESÜNDESTER SPEISEESSIG m. CITRONENSAURE  
WACHSENDER UMSATZ SEIT 20 JAHREN  
**FÜR GESUNDE UND KRANKE**  
A.G. SCHWEIZERISCHE CITROVINFABRIK, ZOFINGEN

## Fabricaziun tenor giavisch

de tuts pusseivels

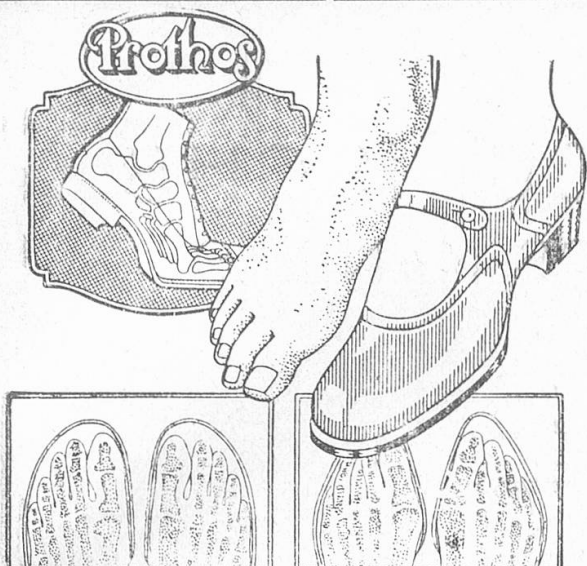
## Cudischs de contabilitad

Circa 50 differentes schemas

ein cheu disponibels

serecamonda

**MORIZ MAGGI ART., GLION**



## A. KLEEB CUERA OBERTOR

Casa per cumadeivels ed  
emperneivels

**CALZERS**  
PEDICULTUR

telefon 165

# Banca cantonala Grischuna Cuera

Capital da dotaziun e reservas Fr. 40 milliuns

**Garantida dal cantun**

**Agenturas.** Arosa, Tavau, Puntresina, Samada, S. Murezi, Puschlav, Scuol-Tarasp, St. Maria e. M., Tusaun, Vicosoprano, Casti, Glion, Mustér, Küblis, Mesauc, Grono, Majafeld

**Correspondents en 48 loghens pli gronds dil cantun**

Retscheiva daners sin librets de spargn, sin obligaziuns, en quen current. Conceda imprests hipotecars e credits sin quens currents. Deposiziuns de capitals. Scomi de daners. Conserva ed administrescha vaglias.

Exequescha tuttas ulteriuras fatschentas de banca.

Sclariment oral en scret dat adina bugen.

**La Direcziun**

## Radical

*étg per egls fazlas e  
pial dira*

*P. Jörger, Glion  
Apoteca Pajarola*

## LA FERBERIA D'ALOIS ELVEDI CASTRISCH

serecamonda per scarsinar launa,  
per fular e pressiar teilas, far colur  
teilas e launas, far colur e lavar vest-  
gadira senza scuser ora

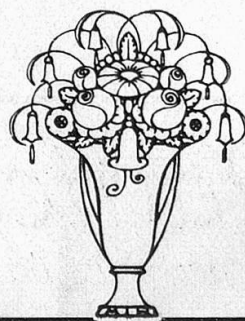
**Pronta e buna lavur - Prezis moderai**



# CUMPREI CUDISCHS PER FAR LAVURS MANILAS

*Buc peglia tema, cara mumma  
Ch'il criu unviern ei avon maun;  
Stai sper la pegna, cauldà, buna,  
Ruaussa ora leu sil haun.  
Far nuot, quei eis Ti buc disada  
Denton fa gliez er'buc basegns  
Per quei emprova inagada  
Fai tschops, capetschas e tschops suten.  
Mo er per Tei, Ti giuvna prusa  
Havein nus cheu in bien cussegl  
Tegn bein a quen, — cunzun sch'eis spusa  
Il temps, — ei drov'enqual bategl.  
Cuntschar, surcuser e far péz  
Emprendas Ti bein ed endretg  
Tut quei, che mintgina vul saver  
En fetg bials cundischs ei d'haver  
tier*

MORIZ MAGGI ARTAVELS, GLION  
telefon Nr. 16



# 3 tschaduns Biomalz mintga di

*ei buca mo per affons en gronda carschientscha d'ina valetta nunpreziabla, mobein era per la duna de casa surluvrada ed igl um strapazzaus della lavur. Biomalz ei in miet de rinforzament che sa vegnir duvraus senza negina preparaziun — pia era el liug de lavur. Fagei per disa — vus ed ils vos — de gustar reguladamein Biomalz. Mintgamai in tschadun avon ni suentar magliar:*

Suentar haver fatg 15 onns diever de vies excellent Biomalz, less jeu mo menzionar de mai esser stada malsauna d'uront tut quei temps. Haiel ussa 51 onn mo vesel ora sco ina de 38, sil pli 40 onns. La gliend sedispetta adina sur de mia vegliadetgna. Igl ei ver, jeu senureschel reguladamein cun vies Biomalz.

Duna B. a F.

Ei vegn ad interessar vus de saver che mia duna ed ils dus affons prendan stediamein Biomalz. Il succes semuossa gia: Flurenta sanadat, grond appetit ed in sesanflar general fetg elevaus.

Guglielm Sch. Turitg.

Mes dus affons han consumau dacuort ensemen 9 dosas Biomalz. Els ein ussa pli sauns e taffers che mai ed han vestas grassas e cotschnas.

Duna G. N. Zuritg.



# Biomalz





*Vies resti  
ton,*

*che Vus pudeis spender 1 fr.  
per in pac Persil e 25 cts per  
in pachet Henco, en tut pua 1 fr. 25...*



.... franc, sche Vus patertgeis, che  
Vus survegnis cheutras in resti alv  
sco la neiv e quei lu aunc **senza**  
stuer semudergiar cull'aissa de la-  
var, senza stuer furschar, burschanar,  
dar blau, etc. Mo ei drova era negins  
surrogats seigi da tgei sort che vegli.

**Persil lava tut persuls e scha-**  
negia tut aparti la tessura. Far cuer  
inaga 15—25 minutas ei sufficient  
per liberar Vies resti alv da tut il  
tschuff, far ch'el ei senza tacs e sur-  
vegn stupent fried. Culla metoda  
de lavar de Persil spargneis Vus  
Vossas forzas, temps, lavur e daners.  
Prendei Vus per quei adina mo

**HENCO PER METTER A LOMIA  
PERSIL PER FAR CUER IL RESTI**



ORP 509 c

**HENKEL & Co. S.A., BASEL, FABRICA A PRATTELN / BASELTIARA**

Prezi dil calender fr. 1.20

1.30